

**„Wir in Völklingen“:  
 Film wirbt  
 für Völklingen**

Zum ersten Mal war der neue Völklingen-Film für die Besucher des Völklinger Neujahrsempfangs Mitte Januar dieses Jahres zu sehen. Jetzt ist er auch für die Bürgerinnen und Bürger in Form einer DVD zu erwerben.

Der Völklingen-Film wurde im Auftrag der Stadt Völklingen von dem Völklinger Filmemacher Paul-Richard Frank gedreht und liefert ein buntes Bild der jährlichen Aktivitäten der Weltkulturerbe-Stadt.

Auf der DVD ist sowohl eine Kurzversion zu sehen mit einer Laufzeit von rund acht Minuten als auch eine Langversion mit einer Länge von dreißig Minuten. Das Motto des filmischen Portraits der Stadt lautet „Wir in Völklingen“ – ein Slogan, der bereits bei der Plakatkampagne im letzten Jahr erstmals von der Öffentlichkeitsarbeit der Stadt eingesetzt wurde.

Die DVD, deren Cover vom Presseferat der Stadt Völklingen gestaltet wurde, ist ab sofort in der Tourist-Info der Stadt Völklingen erhältlich – ebenso bei der Volkshochschule im Alten Rathaus sowie im benachbarten Stadttreff in der Bismarckstraße. Der Verkaufspreis der DVD beträgt drei Euro.

**Geänderte  
 Öffnungszeiten  
 an Fasching**

Am Fetten Donnerstag, 11. Februar, und am Rosenmontag, 15. Februar, sind das Neue Rathaus, seine Außenstellen und das Stadtbad nur bis 12 Uhr geöffnet. Folgende Regelung gilt für das Alte Rathaus: Am Fetten Donnerstag, 11. Februar, wird das Alte Rathaus wegen des Rathaussturms ab 12 Uhr, an Rosenmontag, 15. Februar, und Fastnacht-dienstag, 16. Februar, ganztägig geschlossen sein. Die Änderung der Öffnungszeiten betrifft auch die Stadtbibliothek.

**Öffnungszeiten der  
 Stadtwerke über die  
 Fastnachtstage**

Das Verwaltungsgebäude der Stadtwerke Völklingen sowie das Saar-Mobil-Center der Völklinger Verkehrsbetriebe (VVB) sind an Rosenmontag, 15. Februar, ab 12 Uhr geschlossen. Ab 16. Februar sind das Verwaltungsgebäude der Stadtwerke Völklingen und das Saar-Mobil-Center der VVB zu den gewohnten Zeiten geöffnet.

Verwaltungsgebäude:  
 Mo. bis Do.: 7 bis 15 Uhr,  
 Fr.: 7 bis 12 Uhr.  
 Saar-Mobil-Center:  
 Mo. bis Fr.: 8 bis 18 Uhr,  
 Sa.: 9 bis 13 Uhr.

**IMPRESSUM  
 Völklinger  
 Stadtnachrichten**

Herausgeber:  
 Stadt Völklingen  
 Oberbürgermeister  
 Klaus Lorig

Redaktion, Gestaltung  
 und Satz:  
 Referat für Presse-  
 und Öffentlichkeitsarbeit  
 Stadt Völklingen  
 Rathausplatz  
 66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel  
 übernimmt die Redaktion keine Haftung.

# Völklingen stark für Kinder

Neujahrsempfang für die jungen Bürgerinnen und Bürger fand regen Zuspruch

Der Kinder-Neujahrsempfang fand in diesem Jahr in der Kulturhalle im Stadtteil Wehrden statt. Nach der Premiere im letzten Jahr hatte die Stadt Völklingen dazu eingeladen. Oberbürgermeister Klaus Lorig nannte in seiner Begrüßungsansprache die Veranstaltung einen wichtigen Termin im Veranstaltungskalender der Stadt Völklingen, weil er auch unterstreiche, welche Bedeutung die Stadtverwaltung den Belangen von Kindern in Völklingen zumesse.

Zum Kinderneujahrsempfang 2010 hatte die Stadt Völklingen ein umfangreiches Programm zusammengestellt, das den Zuspruch der jungen Besucherinnen und Besucher fand. Begrüßt wurden die Kinder von den Schornsteinfeuern Collin Schmal und Christian König, die jedem Kind ein kleines Geschenk überreichten.

Da unter dem Motto „Völklingen stark für Kinder“ an diesem Tag die Kinder- und Jugendarbeit der Vereine und Institutionen im Stadtteil Wehrden im Vordergrund stand, hatten sich diese viele tolle Aktions- und Mitmachangebote einfallen lassen. Neben Fußball, Karate, Tischtennis und Trampolinspringen



Oberbürgermeister Klaus Lorig (2. von rechts) mit Kindern und den beiden Schornsteinfeuern Collin Schmal und Christian König  
 Fotos: stadt vk

zum Ausprobieren gab es jede Menge Kreativ- und Bastelangebote für alle Altersgruppen.

Zusätzlich hatten die Feuerwehr und der Turnverein Wehrden mit vielen freiwilligen Helfern ein reichhaltiges Kuchenbuffet organisiert und

die Bewirtung der Gäste in der Kulturhalle übernommen. Beim musikalischen Mitmachkrimi der Gruppe „Ene mene mix“ mussten die Kinder auf der Bühne kräftig mit-helfen, eine exakte Personenbeschreibung abgeben und ein Phantombild zeich-

nen. Höhepunkt der Bühnenshow war der Auftritt des Europameisters der Luftballon-Comedy Tobi van Deisner mit seiner witzigen Giga-Ballon-Show, bei der dieser in einem megagroßen Ballon verschwand.



Zauberer macht Spaß



Europameister der Luftballon-Comedy: Tobi van Deisner

## Närrische Hochburg

Rathaussturm und insgesamt drei Narren-Umzüge in Völklingen

Die Faasenachts-Hochburg Völklingen rüstet sich für die Höhepunkte der tollen Tage. Vier große närrische Open-Air-Veranstaltungen stehen in der Stadt an der Saar auf dem Programm.

Der Sturm auf's Alte Rathaus in der Völklinger Innenstadt am Fetten Donnerstag, der Fassenachtsumzug auf dem Heidstock am Samstag, der Faasenachtsumzug im Stadtteil Ludweiler am Sonntag sowie als großes Finale der Rosenmontagsumzug in der Völklinger Innenstadt.

Bei den vier Großveranstaltungen werden in diesem Jahr Zehntausende von Närrinnen und Narren am Straßenrand erwartet.

Beginn des großen Narren-Finales der diesjährigen Saison ist am Fetten Donnerstag. Dann stürmen alle vier Völklinger Karnevalsgesellschaften das Alte Rathaus, das die Stadtverwaltung mit Oberbürgermeister Klaus Lorig und Bürgermeister Wolfgang Bintz mit Unterstützung aus der Partnerstadt Forbach verteidigen wird. Der Sturm der Beele's, der Kreisler, der Braddler und der AG Heidstock auf's Alte Rathaus beginnt um 15.11 Uhr. Anschließend ziehen die Narren über die Karl-Janssen-Straße, die



Narren können sich wieder auf eine tolle Faasenacht in Völklingen freuen

Foto: ugg

Moltkestraße und den Otto-Hemmer-Platz zum Neuen Rathaus. Dort erwartet die Narren eine Riesenfascingsparty.

Zum vierten Mal startet am 13. Februar 2010 um 14.11 Uhr der Heidstocker Faasendumzug.

Am 14. Februar beginnt dann um 13.31 Uhr im Völklinger

Stadtteil Ludweiler der wahrscheinlich längste Fascingsumzug im gesamten Saarland: Über 1500 teilnehmende Närrinnen und Narren werden gemeinsam mit voraussichtlich weit mehr als 20.000 Narren am Straßenrand den Völklinger Stadtteil außer Rand und Band bringen.

Einen Tag später wird ab

14.11 Uhr die Innenstadt Kopf stehen, wenn der Völklinger Rosenmontagsumzug als einer der größten Umzüge im Saarland Fahrt aufnimmt. Zehntausende von Narren erleben im letzten Jahr diesen Höhepunkt des Völklinger Fascingstreibens. Zehntausende werden in der Völklinger Innenstadt erwartet.


**HEUTE**
**Narreteien**

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

noch immer ist unsere Stadt eine der größten Hochburgen der saarländischen Faasenacht. Das närrische Brauchtum gehört inzwischen zu unserer Kultur. Und diejenigen, die mit diesem Brauchtum verbunden sind, sind auch mit Leib und Seele dabei, wenn die neue Session vorbereitet ist.

In unserer Stadt laufen seit Wochen die Vorbereitungen für die Prunksitzungen und großen Umzüge auf Hochtouren. Hinter den Kulissen wird den Büttreden der letzte Schliff gegeben, nachdem zuvor heftig darüber diskutiert worden ist, was in diesem Jahr in der Bütt' wieder „durch den Kakao gezogen“ werden kann. Und an den Prunkwagen für die Umzüge wird ebenfalls noch fleißig gewerkelt.

In Völklingen sind es viele, die unsere Faasenacht zum Kochen bringen – die Beele's, die Braddler, die Kreisler und die AGH. Sie alle werden in den nächsten Wochen ihren individuellen und unverkennbaren Beitrag zur Völklinger Narrenhochburg leisten. Und dafür darf ich mich an dieser Stelle bei allen schon jetzt bedanken.

Die Völklingerinnen und Völklinger darf ich auf die vielen Sitzungen und Umzüge hinweisen – ebenso auf unseren Rathaussturm am Fetten Donnerstag. Feiern Sie mit – unsere Völklinger Faasenacht bietet dazu viele Möglichkeiten.

Ihr

Klaus Lorig  
 Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

**„Miniphänomena“  
 zu Gast in Völklingen**

Kindern auf spielerische Weise die Geheimnisse der Naturwissenschaften näher bringen – das ist Ziel der Miniphänomena. Bei der Präsentation des wissenschaftlichen Projektes der Universität Flensburg in der Grundschule Heidstock-Luisenthal, zeigte auch Oberbürgermeister Klaus Lorig sich begeistert von der Wanderausstellung „zum Anfassen“.

„Lernklima und Atmosphäre in der Schule profitieren entscheidend von solchen Aktionen, wird hier doch bewusst von ‚alten‘ Unterrichtsschemen abgewichen und den Kindern Freude am Experimentieren mit physikalischen und chemischen Phänomenen vermittelt“, lobte der Verwaltungschef das Projekt. Zwei Wochen lang gastieren die 25 Experimentierstationen in der Grundschule Heidstock-Luisenthal und bieten den Schülerinnen und Schülern vielfache Gelegenheit, sich auf spielerische Weise einem komple-

xen Unterrichtsbereich zu widmen. In den kommenden Monaten sollen die Experimentierstationen von den Schülern der Grundschule und ihren Eltern nach gebaut werden. So können auch zukünftige Generationen von dem Konzept profitieren, Natur und Technik mit allen Sinnen zu entdecken. Aber auch der Austausch zwischen Schule und Elternhaus wird dabei intensiviert. Die Kinder dazu zu animieren, eigene Erfahrungen zu sammeln, anstatt sich permanent „berieseln“ zu lassen und wieder „mehr Freude am Forschen und Entdecken“ zu entwickeln, stünde ganz oben auf der Tagesordnung der Grundschule, bekräftigte deren Leiterin, Heike Schmidt-Petersohn während der Eröffnung in der vollbesetzten Mehrzweckhalle. Die Schülerinnen und Schüler zeigten sich begeistert und nutzten das neue Angebot bereits am ersten Tag nach Kräften.



Verwaltungschef Klaus Lorig mit jungen Schülerinnen  
 Foto: GS Heidstock-Luisenthal



# VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN

## Ausstellungen

**Ausstellung „Glückseligkeit“**  
Bis 4.2.2010  
Neues Rathaus Völklingen

**Ausstellung des VHS-Kurses „Radierung“**  
der Dozentin Christel Traut  
Bis 26.2.2010  
Altes Rathaus Völklingen

## Fasching

**Prunksitzung**  
6.2.2010 / 20 Uhr  
Warmdthalle Ludweiler

**Kinderfasend**  
7.2.2010 / 15 Uhr  
Warmdthalle Ludweiler

**Seniorenachmittag**  
7.2.2010 / 15 Uhr  
Hans-Netzer-Halle, Völklingen

**Kinderkostümfest**  
12.2.2010 / 15 Uhr  
Kulturhalle Wehrden

**Gala-Kappensitzung**  
13.2.2010 / 19.11 Uhr  
Hans-Netzer-Halle,  
Völklingen-Stadtmitte

**Blau-Weiße Nacht**  
13.2.2010 / 19 Uhr  
Clubheim Lauterbach

**Kindermaskenball**  
14. + 15.2.2010 / 14.30 Uhr  
Lauterbachhalle

**Kindermaskenball**  
14.2.2010 / 14.30 Uhr  
Hans-Netzer-Halle,  
Völklingen-Stadtmitte

## Umzüge

**Heidstocker Faasendumzug**  
13.2.2010 / 14.11 Uhr

**Ludweiler Faasendumzug**  
14.2.2010 / 13.31 Uhr

**Rosenmontagsumzug**  
15.2.2010 / 14.11

Weitere Veranstaltungen unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de) Änderungen vorbehalten



### The Romatoes

Dienstag, 9. Februar 2010,  
20 Uhr, Alter Bahnhof Völklingen

Aus der legendären Band „Luca Brasi“, Saar-Rocky-Gewinner, Single „Get Away“ und der Kultband „The Lunchtime Strippers“ mit der Grundbesetzung Kümmel, Blitz und Hoff formieren sich 1997 mit dem Sänger Romano Marcedu und Andreas Becker am Bass The Romatoes. Ihre Lieblingsscheiben werden so gecovered, wie sie das früher auch getan haben: hart und prägnant – Blues und Rock'n Roll mit starkem Feeling und viel Ausdruckskraft. Die Bandbreite des Repertoires lässt das Herz jedes Musikfans höherschlagen: Von den Rolling Stones über Cream, von Neil Young bis ZZ Top, nicht zu vergessen etliche kompetent vorgetragene Blues-Standards, die vom ersten Moment an den Funken überspringen lassen.

Eintritt frei!



### Kabarett & Comedy

**FLORIAN SCHROEDER – „Du willst es doch auch“**

Donnerstag, 4. März 2010,  
20 Uhr, Kulturhalle

Florian Schroeder hat zwei eigene Fernsehshows – die Late Night Show „SCHROEDER!“ im SWR-Fernsehen und den Kabarett-Talk „Seitensprung“ bei 3sat. Mit seinem zweiten Erfolgsprogramm „Du willst es doch auch“ ist er jetzt bundesweit auf Tour. In dieser Show zeichnet Schroeder, bekanntes Mitglied der Generation „IMM - Irgendwas mit Medien“ - ein feines Portrait seiner Generation. Ein Abend für die ganze Familie.

Eintritt: 20,00 € VVK / 22,00 € AK



Veranstalter: Stadt Völklingen (Veranstaltungsmanagement), **Ticket-Verkauf:** [www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de), Tourist-Information Völklingen, Alter Bahnhof, Rathausstraße 57, Telefon (0 68 98) 13-28 00. Sowie in allen bekannten VVK-Stellen von „Ticket Regional“.



### Konzert „a cappella“

**MAYBEBOP – „Endlich authentisch!“**

Freitag, 23. April 2010,  
20 Uhr, Kulturhalle

MAYBEBOP sind vier starke Charaktere aus Hannover, Hamburg und Berlin, die sich in den letzten zwei Jahren in die Spitzengruppe der deutschen a cappella Szene gesungen haben. Sie singen überwiegend deutsche, poppige Eigenkompositionen; bekannte Alltagsthemen, feiste Ideen und liebe Grenzgänger werden thematisch urkomisch, subtil, schräg oder gar bitter musikalisch geschickt aufbereitet. MAYBEBOP wurden bereits mehrfach ausgezeichnet und veröffentlichten CDs und Alben in Deutschland und den USA.

Eintritt: 14,00 € VVK / 16,00 € AK

## VHS Völklingen

Donnerstag, 4. Februar 2010

■ Kurs: **Weine, Olivenöl und Essigdegustation**, 19.30 Uhr, Lauterbachhalle

Samstag, 6. Februar 2010

■ Kurs: **Schnittkurs an Obstbäumen** (witterungsbedingt), 10 Uhr, Ökogarten, Fürstenhausen

■ Kurs: **Aufbauerkeramik für Anfänger**, 10 Uhr, Schule Darmstädter Straße

■ Kurse: **Säuglings- und Kleinkinderschwimmen**, ab 9 Uhr, Info im Stadtbad Völklingen

Sa. + So., 6. + 7. Februar 2010

■ Aktion „Völklingen lebt gesund“, **Reiki-Ausbildung**

**Dauer:** 2 Tage, **Ort:** Püttlingen, Westpreußenweg 8, jeweils 10.30 – 17.30 Uhr, **Kosten:** erfragen, Essen und Getränke im Preis inbegriffen

**Kontakt und Anmeldung:** Saskia Speicher, Pestalozziplatz 14, 66333 Völklingen-Heidstock, Telefon: (0 68 98) 85 26 10, E-Mail: [saskiaspeicher@gmx.de](mailto:saskiaspeicher@gmx.de), Internet: [www.saskiaspeicher.de](http://www.saskiaspeicher.de)

Mittwoch, 10. Februar 2010

■ Exkursion: **Besichtigung der Feuerbestattungsanlage**, 16 Uhr, Waldfriedhof



Aktion „Völklingen lebt gesund“, **Patientenseminar:**

**Gesunder Rücken, Schmerztherapie nach Liebscher und Bracht**

**Ort:** Ärztliche Praxisgemeinschaft Völklingen, 19 – 20.30 Uhr

**Anmeldung:** Ärztliche Praxisgemeinschaft Völklingen, Dr. Oliver Birstiel, Krepplstraße 3 – 5, 66333 Völklingen, Telefon: (0 68 98) 91 10 20, Telefax: (0 68 98) 9 11 02 25, E-Mail: [info@pg-vk.de](mailto:info@pg-vk.de). Die Teilnahme ist kostenpflichtig. Nähere Informationen erhalten Sie unter [www.voelklingen-lebt-gesund.de](http://www.voelklingen-lebt-gesund.de)

Infos über das gesamte Angebot und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat: Telefon (0 68 98) 13-25 97 Online-Anmeldungen unter: [www.vhs-voelklingen.de](http://www.vhs-voelklingen.de)

## Gelungener Auftritt

Stadt Völklingen auf Saarbrücker Hochzeitsmesse vertreten

Zum dritten Mal warb das Standesamt Völklingen mit großer Resonanz auf der Saarbrücker Hochzeitsmesse für das Ja-Wort in den historischen Räumen im Alten Rathaus in Völklingen.

Oberbürgermeister Klaus Lorig ließ es sich – wie in den beiden vergangenen Jahren – nicht nehmen, mit dem rührigen Team des Standesamtes Völklingen persönlich am Stand zu werben. Insbesondere der erstmals durch Unterstützung der städtischen IT-Abteilung mit Dr. Martin Alt aufgestellte Großfernseher, der durchgehend traumhafte Bilder von den Mondscheintrauungen und anderen Sondertrautagen zeigte, war dieses Jahr das Highlight am Völklinger Stand. Auch Bürgermeister Wolfgang Bintz war bei seinem ersten Besuch auf der Traumesse von der Präsentation begeistert. Lorig freute

sich, dass bisher in jedem Jahr dem Standesamt eine Optimierung des Messeauftritts gelungen ist. Für nächstes Jahr wurden gemeinsam mit Klaus Lorig und Wolfgang Bintz weitere Ideen dafür entwickelt. Der Leiter des Standesamtes, Reinhard Schäffner, konnte beiden voller Stolz berichten, dass er im vergangenen Jahr mit seiner Stellvertreterin Julia Motz, dem Standesbeamten Markus Brenner und insbesondere auch Oberbürgermeister Klaus Lorig zweihundert Mal zur Vornahme von Trauungen in dem fantastischen Ambiente der Jugendstilräume im Alten Rathaus tätig war. Die erfreuliche Tendenz des Vorjahres wurde damit fortgesetzt, wozu viele weitere Aktivitäten neben dem Stand auf der Hochzeitsmesse beitrugen. Lorig und Bintz nahmen erfreut zur Kenntnis, dass dieses Jahr wiederum zwei tolle



Oberbürgermeister Klaus Lorig (2. von links) mit Standesamt-Team am Messestand in Saarbrücken  
Foto: Horst Schillinger

Hochzeitsevents anstehen. Neben den schon fast zur Tradition gewordenen Mondscheintrauungen am 12. November, werden erstmals am 21. Mai Frühlingstraungen stattfinden, welche mit professioneller Blumendekoration und Klavierbegleitung diesen Tag für die Brautleute

und Gäste zu einem unvergesslichen Erlebnis machen werden. Lorig und die anderen Standesbeamten freuen sich schon auf die Vornahme von Eheschließungen an diesem Tag in einer auch für sie neuen und wohl einmaligen Atmosphäre. Anmeldungen für den Sondertrautag im Mai

sind telefonisch unter (06898) 13-22 46, -23 09 oder -24 90 bereits möglich. Schäffner ist sich sicher, dass auf der Hochzeitsmesse im nächsten Jahr unter dem Motto „Trau Dich in Völklingen“ wieder viele tolle Fotos von den diesjährigen Trauungen gezeigt werden können.

## Halbzeit im Programm der Völklinger Kulturmeile

Bereits die Hälfte der aktuellen Spielzeit 2009/10 des Veranstaltungsprogramms der „Völklinger Kulturmeile“ ist vorbei. Neben der Stadt Völklingen tragen auch der Theaterverein Titania sowie die Volkshochschule Völklingen zu dem Kulturprogramm bei. Der Theaterverein Titania hat sich dazu entschlossen, die Spielzeit des erfolgreichen Theaterstücks „Der gute Mensch von Sezuan“ im Jahr 2010 fortzusetzen. Aufgeführt werden die Stücke im Theater des Alten Bahnhofs. Insgesamt vier Zusatztermine werden angeboten: der 26. und 27. Februar sowie der 12. und 13. März 2010. Und in der ersten Jahreshälfte stehen noch zwei Veranstaltungen in der Kulturhalle an: Der aus dem Fernsehen bekannte Kabarettist „Florian Schröder“ präsentiert am 4. März sein aktuelles Programm „Du willst es doch auch“. Die mehrfach ausgezeichnete

A Capella-Formation „Maybepop“ wird am 23. April zum Abschluss der Spielzeit die Bühne der Kulturhalle betreten. Mit ihrem Programm „Endlich authentisch“ werden sie ihr Publikum begeistern. Auch „Carbon & Stahl“ und die Reihe „Konzerte am Sonntag“ der Volkshochschule Völklingen sowie des Fachdienstes Kultur der Stadt Völklingen werden weitergehen. Die Veranstaltungen von 25. Februar, am 25. März und am 22. April 2010 im Festsaal des Alten Rathauses statt. Bei der Reihe „Konzerte am Sonntag“ steht nur noch der Termin am 14. März 2010 auf dem Programm. Ausführliche Informationen finden Sie im Internet unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>, beim Ticket-Anbieter „Ticket-Regional“ sowie bei der Tourist-Information Völklingen, Telefon (0 68 98) 13-2800.

### AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

#### BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden:

**A) Dienstag, 09.02.2010, 15.00 Uhr.**  
Besichtigung und anschließende 5. nichtöffentliche Sitzung des Werksausschusses „Grundstücks- und Gebäudemanagement“ im großen Sitzungssaal des Neuen Rathauses, EG.

#### TAGESORDNUNG

- Besichtigung des Dorfgemeinschaftshauses Geislautern
- Änderung der Stellenübersicht des Eigenbetriebes „Grundstücks- und Gebäudemanagement“ für das Wirtschaftsjahr 2010
- Feststellung des Wirtschaftsplanes 2010 des Grundstücks- und Gebäudemanagementbetriebes der Mittelstadt Völklingen (GGM)
- Personalangelegenheiten
- Sportzentrum Fürstenhausen  
hier: Vorstellung der Konzeptionsplanung
- Anbau einer Kindertagesstätte an das Gebäude der Schlosssparkschule  
hier: Vorstellung der Entwurfsplanung
- Sanierung des ehemaligen Schleusenwärtergehöftes  
hier: Vorstellung der Entwurfsplanung
- Mitteilungen und Anfragen

**B) Dienstag, 09.02.2010, 17.30 Uhr.**  
11. nichtöffentliche Sitzung des Hauptausschusses im großen Sitzungssaal des Neuen Rathauses, EG

#### TAGESORDNUNG

- Einstellung von Auszubildenden im Jahre 2010
- Änderung des Stellenplanes für das Haushaltsjahr 2010
- Haushaltsberatungen 2010
- Auftragsvergabe in öffentlicher Sitzung
- Mitteilungen und Anfragen

**C) Mittwoch, 10.02.2010, 17.30 Uhr.**  
8. öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und Umwelt im großen Sitzungssaal des Neuen Rathauses, EG.

#### TAGESORDNUNG

- A) Öffentlicher Teil**
- Freianlagenplanung im Alten Brühl  
hier: Vorstellung des Planentwurfs
  - Mitteilungen und Anfragen
- B) Nichtöffentlicher Teil**
- Bebauungsplan „Ehemalige Fenner Glashütte“, B-Plan VI/42 in Völklingen-Fenne
  - Vergabe der Projektsteuerung im Rahmen des Förderprogramms „Nationale UNESCO-Welterbestätten“
  - Neugestaltung Friedrich-Ebert-Platz in Ludweiler  
hier: Beschluss zur Vergabe der Tiefbau- und Pflasterarbeiten

- Bebauungsplan „Am Wasserwerk“  
hier: Vorstellung eines Bebauungsvorschlages
- Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 29.01.2010  
Der Oberbürgermeister  
gez. Lorig

#### BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) KSVG bekannt, dass der Stadtrat für

**Dienstag, den 09.02.2010, 18.00 Uhr,**

zur 9. öffentlichen Sitzung in den großen Sitzungssaal des Neuen Rathauses, EG, einberufen wurde.

#### TAGESORDNUNG

- Erlaß einer neuen Brandschutzsatzung für die Freiwillige Feuerwehr der Stadt Völklingen
- Bebauungsplan X/21 „Gestaltung des Marktplatzes“ in Ludweiler  
hier: Beschluss zur Änderung des Bebauungsplans
- Bebauungsplan II/71-3 „Auf Einzelreih“ in Völklingen
- Zustimmung zur Stellungnahme über die Anregungen der Behörden und Träger öffentlicher Belange nach § 4 BauGB sowie der Öffentlichkeit gem. § 3 BauGB;
- Satzungsbeschluss gem. § 10 BauGB i. V. mit § 12 KSVG

- Feststellung des Jahresabschlusses und Behandlung des Jahresverlustes des Eigenbetriebes Grundstücks- und Gebäudemanagementbetrieb der Mittelstadt Völklingen (GGM) für das Geschäftsjahr 2009
- Jahresabschlussprüfung des Eigenbetriebes Grundstücks- und Gebäudemanagement der Mittelstadt Völklingen (GGM) für das Geschäftsjahr 2005  
hier: Auftragsvergabe
- Änderung der Stellenübersicht des Eigenbetriebes „Grundstücks- und Gebäudemanagement“ für das Wirtschaftsjahr 2010
- Feststellung des Wirtschaftsplanes 2010 des Grundstücks- und Gebäudemanagementbetriebes der Mittelstadt Völklingen (GGM)
- Änderung des Stellenplanes für das Haushaltsjahr 2010
- Erlaß der Haushaltssatzung 2010 und Beschluss über das Investitionsprogramm 2009 bis 2013
- Wahl der Oberbürgermeisterin/des Oberbürgermeisters
- Festsetzung des Wahltages
- Festsetzung der Aufsichtensichtprüfung für die Oberbürgermeisterin/den Oberbürgermeister und Ausschreibung der Stelle
- Auftragsvergabe in öffentlicher Sitzung

Völklingen, 29.01.2010  
Der Oberbürgermeister  
gez. Lorig

#### BEKANNTMACHUNG

Die Ortsvorsteherin des Gemeindebezirkes Ludweiler gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für

**Montag, den 08.02.2010, 18.00 Uhr,**

zur 7. öffentlichen Sitzung in die Verwaltungsaußenstelle Ludweiler einberufen wurde.

#### TAGESORDNUNG

- Sanierung der Kanalisation in der Hahnenkopfstraße
- Veranstaltungen der Arbeitsgemeinschaft Ludweiler Vereine (ALV) im Jahr 2010
- Unterrichtung bezüglich Faschingsumzug in Ludweiler am 14.02.2010 und die sonstigen Veranstaltungen der Beel's
- Verschiedenes

Völklingen, 29.01.2010  
Die Ortsvorsteherin  
gez. Blatt